

แลฮ๊ะเล๊อพ่ะขานว๊ะ

แลฮ๊ะเล๊อพ่ะขานว๊ะ

ปฆาแกว๊ต่า เขมลาวัลย์ จ่าวะ

ปฆาแกว๊ต่าฆอ ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)

โครงการร่วมมือระหว่าง สพฐ. สพป. เชียงใหม่ เขต 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์

สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็ก

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project

in Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai

Financially supported by Child's Dream Foundation

Joint project between FAL & OBEC



เล๊อยี่ แม่ แต๊ คี โอ่ะ แว ต่า เฆ่อ ต่าคลี่ ลู่

นี เกล่อ ต่า เอ่อะ เก่อ ลี แฮ ด๊อ ลี เค อี แก๊

ต่า เชอ เก๊อ ต่อ เล๊อ บ่ะ แล ฮ๊ะ เล๊ฮ พ่ะ

ข่านว๊ะ ปฆายีโพ ซ๊าคือ ต่า ด๊อ มาเก่อซฆอ ยี

เลปู แว ด่ะ มื่อะซู มื่อะซ๊ะ น่อลา แก๊ พ่อะมื่อ

โพ อ๊า แม่ะซ่า น๊ะเด เฆ กว่าแชว่ แว พา

ข่านว๊ะ ด๊อ แต่ เชอ เต่อ มวี เล๊อ อ่า แล ฮะ

เล๊อ มื่อ เช่ ท่อ

มื่อเช่ท่อ เล๊อ ปฆา แล กว่า ด๊อ ต่า เลอแปฆ่
แว ด่ะ ดี๊ ปฆา แล ฮ๊ะ กว่า ด๊อ ต่าโอ่ะ ฆี๊
โอ่ะ ฆอ ปฆา แล ฮ๊ะ ต่าโพ เก่อแท่ะ เก่อ ตอ
ลอ ซ๊ะ เก๊อ ท่อ พาข่านว๊ะ น่อลา แก๊ ปฆา
กว่า แชว ต่า เมอ แวอ่า ชอ เฆ่ มื๊อน่อ ด๊อ
เมอ แว อ๊า ต่า ท่อ มอต่อกา แล เล๊อ พา

ข่านว๊ะ



2

มื่อ เฆ่ ลอ ป่า โอ่ะ แว ปฆ่า เต๊อ เปร่อะ แก๊ ปฆ่า แล ฮ๊ะ กว่า ด๊อ ต่า แล จ๊า แว เล๊อ ปฆ่า เก่อ แล กว๊า ด๊อ ต่า เล๊อ พ๊ะข่านว๊ะ โอ่ะมื่อ โช เปอ ยา เจ่อ มี เล๊อ โจ เก่อ แล ศือ จ๊า เล๊อ ต่า เป่อ เก๊อ ท่อเล๊อ พ๊ะข่านว๊ะ น่อลาโอ่ะมื่อะ โช เปอ แวด่ะ ซ๊ะคือ ตู่ล่อะ เล๊อ ต่า ฮะกว่า ด๊อ ต่าล่อ น่อลา แต๊ บ่ะ ด๊อ ศือ แน่ ปฆ่า ย๊อ ต่า โพ ด๊อ ศือ แว อ่า มอตอก๊า เฮ่ โจ เต๊อเปร่อะ อี



วี เน่ ท่อ มอตอก๊า เดอ ปฆา เซ่อ ก๊อ ด๊อ น่อลา แล แกว๊ แว แล ตื่อ เล๊อ ปฆา จ่อะ มอตอก๊า อ๊าล่อ น่อลา เมอ ปฆา ฮ๊ะ โล่แกว๊ เคว่ ลอ เดอ ปฆา ย๊อ ต่าโพ ด๊อ เก่อแท่ะ เก่อตอ ต่าเคอ ต่าค่อ เล๊อ เก่อ ย๊อท่อ เล๊อ พ๊ะข่านว๊ะ อ๊าโค่



น่อลา แต๊ บ่ะ แกล๊ เล๊อ เป๊อ เก่อแล เล๊อ พ๊ะข่านว๊ะ ด๊อ ท่อ แว เก๊อที่ ต่าลู่ เต่อตอ ด๊อ เต่อตอ อ่าคอ เป่อญูอ โอ่ะ ด่ะแว น่อลาแต๊ บ่ะ แว ก๊อ ตอ แล ตือ แว ล่าเทอลู่ น่อลา แต๊ บ่ะ ปฆ่าก๊อฆา แล่ เก่อญูอ ๆ อีเน่ อ่า แก๊ ลาเทอลู่ ด๊อ ปฆา ฮ๊ะ กว่า ด๊อ ต่า เต่อ เก๊อน่า แว น่อลา แล เป๊อจื่อ แว เล๊อ ล่าเทอลู่

ปฆา ฮ๊ะ โล่แกว๊ ต่า เต๊อ เปร่อะ อี่ ลอ ริ๊ แว น่อลา แล โต๊ะ เจ่อ แว ที๊อท่อ เก แว บ่ะ ฆาๆ ฮู๊ ท่อ นี แว ด่ะ มี่อะๆเป่อๆ





วีเน่ แล ฮ๊ะ แว ด๊อ แพ๊ เน่เน่ น่าฮู่ แวด่ะ ต่าเม่อลี๊ ก๊อ แซ เต๊อ เปร่อะ น่อลา แล แกว๊ แว เล๊อ เลโค่ ด๊อ เมอ แว อ๊ากว่า ด๊อ ต่าเม่อลี๊ โอ่ะ ฆี๊ โอ่ะฆ่อ น่อลา แกว๊ ฮ๊ะ แว เล ตือ เล๊อ ต่าพ๊ะ พอ น่อลา แต๊ ซี่ญา บ่ะ อ่อะ เล๊อ

เซต่าพอ กู่ะล่ะพาปี ปฆา ฮ๊ะ โล่แกว๊ ต่าโพ โด ต่าฆอ เต๊อ ที พาโจ ก๊อพฆ๊า จ๊าแว เนเน่ เม่อต่า แล่ อ่าเฆโด่ะม่ะ น่อลา แต๊บ่ะ อ่าเน่ แก๊ แว พ๊ะข่านว๊ะ ปฆา ฮ๊ะ โล่แกว๊ ต่าโพ ซ๊ะ คืออ๊ร๊า ต่า เต่อบวี๊ ซ๊า บ่า แพ๊ เล๊อ อ่า แลตือ พ๊ะข่านว๊ะ แล ตือแว มี่อลอนี่อะ แว ปฆ่า ฮ๊ะ โล่ แกว๊ ต่าโพ โด ต่าฆอ มี่อะซู่ มี่อะซ๊ะ ก๊อฆา



.....ไปเที่ยวดอยมผาเขาน้อยกันเถอะ.....

ณ.หมู่บ้านขุนแตะมีบรรยากาศที่หนาวเย็นตลอดทั้งปีมีหมอกสายลมหนาวได้ผัดผ่านมาเยือนอีกรอบนั้นหมายถึงเป็นเทศกาลท่องเที่ยวขึ้นดอยผาขาวน้อย ชาวบ้านต่างดีใจและทำความสะอาดหมู่บ้านอย่างมีความสุข น่อลาเป็นเด็กสาวหน้าที่ดูแลศูนย์การท่องเที่ยวดอยผาขาวน้อย คอยต้อนรับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวกัน

รุ่งขึ้นที่ศูนย์การท่องเที่ยวเต็มไปด้วยนักท่องเที่ยวมากมายนักท่องเที่ยวต่างเตรียมตัวจะขึ้นดอยผาขาวน้อยน่อลาก็เป็นลูกหาบบริการนำเที่ยวให้เข้าคิวจัดระเบียบจากนั้นก็ให้รถบริการขึ้นดอยผาเขาน้อย

ตอนบ่ายๆมีคณะนักท่องเที่ยวกลุ่มหนึ่งเข้ามาสอบถามที่จะขึ้นดอยผาเขาน้อย “สวัสดีครับผมโจ จะมาติดต่อขึ้นดอยผาเขาน้อยครับ” น่อลาสวัสดีค่ะยินดีต้อนรับศูนย์ท่องเที่ยวค่ะ” น่อลาแนะนำและจัดหาลูกหาบและรถบริการให้คณะของโจ

หลังจากนั้นก็ขึ้นรถบริการพร้อมกับนักท่องเที่ยวและน่อลาก็นำเที่ยวพอถึงจุดลานจอดรถ น่อลาให้นักท่องเที่ยวลงจากรถลูกหาบต้องเตรียมสัมภาระแบกขึ้นดอยผาเขาน้อย

น่อลาค่อยแนะนำเส้นทางขึ้นดอยผาเขาน้อยและนำนักท่องเที่ยวขึ้นดอยแต่ละดอยก็จะมีความหมายน่อลาก็แนะนำพอไปถึงดอยหมาหอบ น่อลาก็บอกให้นักท่องเที่ยวเดินไปช้าๆน่อลาบอกว่านี่คือดอยหมาหอบ แต่คณะคุณโจไม่ยอมฟังน่อลารีบขึ้นไปดอยอย่างรวดเร็ว

คณะคุณโจกลิ้นตกลงดอยหมาหอบกันเป็นหมู่ น่อลาก็ไปช่วยพยุงนักท่องเที่ยวขึ้นมา นักท่องเที่ยวบางคนต่างลุกขึ้นพร้อมกับหัวเราะกันอย่างสนุกสนาน

จากนั้นก็เดินทางต่อไปสักพักก็ได้ยินเสียงฝูงชะนี น่อลาก็พาไปที่หน้าผาและชี้ให้นักท่องเที่ยวดูฝูงชนีป่ามากมายที่อยู่บนต้นไม้

หลังจากนั้นน่อลาก็ชวนเดินต่อไปจนถึงกลางดอย น่อลาแนะนำต้นกุหลาบพันปี นักท่องเที่ยวต่างพากันถ่ายรูปหลังจากนั้นก็เดินอีกสักพักพี่โจก็ตะโกนว่า “นั้นๆดอยอะไรทำไมสวยจัง” น่อลาก็บอกว่านั้นคือดอยผาขาวน้อย นักท่องเที่ยวเดินอย่างดีใจไม่เหนื่อยเพื่อจะให้ถึงดอยผาเขาน้อยพอถึงดอยผาเขาน้อยพระอาทิตย์ก็ตกดิน นักท่องเที่ยวก็ถ่ายรูปกันอย่างมีความสุข

MTB MLE

Instructional and Learning Materials Repository